

## PROGRAMA DE REEMBOLSO POR REMOCIÓN DE CÉSPED

Coachella (CWASD) ofrece un programa de reembolso por remoción de césped para los residentes y empresas que desean reemplazar su césped con plantas amigables con el agua. El propósito de este programa de reembolsos es fomentar alternativas al césped que consuman menos agua y embellezcan el jardín estilo paisaje desértico.

1. **Lea todos los términos y condiciones** del programa y PLANEA cómo quiere convertir su jardín.
2. **Complete y envíe la solicitud** — los fondos son limitados y están disponibles por orden de recepción de las solicitudes.
3. **NO** mate ni quite el césped hasta que reciba la aprobación de la solicitud de Coachella Water Authority & Sanitary District.
4. **Comuníquese con Dig-Alert** al 811 para obtener autorización para su proyecto antes de comenzar.
5. **Termine su proyecto dentro de los 120 días** a partir de la fecha en su Confirmación de Reserva de Reembolso.
6. **Envíe fotos** del proyecto terminado.

### TÉRMINOS Y CONDICIONES

Los reembolsos están disponibles para propiedades residenciales y comerciales que hayan recibido una solicitud aprobada. Los proyectos que se completaron antes de la aprobación de la reserva de reembolso no son elegibles.

La propiedad residencial debe recibir el servicio de agua de la Ciudad de Coachella.

Las áreas que se convertirán deben tener césped que se riega actualmente con agua potable.

Las conversiones deben cumplir con todas las leyes, códigos, políticas, convenios, condiciones y restricciones aplicables.

Solo los propietarios pueden solicitar el reembolso o se debe presentar una carta de aceptación por escrito del propietario.

El área convertida debe tener suficientes plantas para crear al menos un 50% de cobertura vegetal viva cuando las plantas estén completamente desarrolladas. Los árboles no cuentan para la cobertura.

Este reembolso no se aplica a las conversiones que usan solo mantillo, roca, pasto artificial.

El área convertida no puede incluir césped vivo.

Si planea quitar más de 1,000 pies cuadrados de césped o convertir más del 50% de su área regada, comuníquese con Coachella Water Authority & Sanitary District para obtener información adicional.

Las plantas utilizadas en el jardín deben ser desérticas/toleren las sequías del clima.

Los sistemas de riego rotores o por aspersión deben adaptarse a sistemas de goteo de bajo volumen. Para plantas de poco uso de agua.

NO retire ni dañe de ninguna manera los árboles existentes de las calles de la ciudad.

Todas las bocas de incendio deben tener un área despejada de 3 pies (en el centro) a su alrededor, donde no se deben colocar plantas. Es aceptable una capa de 3 pulgadas de mantillo alrededor de las bocas de incendio.

La financiación es limitada y está disponible por orden de solicitud. Le recomendamos que envíe su solicitud lo antes posible.

Si se aprueba su solicitud, Coachella Water Authority & Sanitary District le proporcionará un número de reserva de reembolso y el monto del reembolso anticipado. No inicie su proyecto hasta que se apruebe su solicitud.

El monto del reembolso es de \$3 por pie cuadrado de césped removido. La cantidad máxima de reembolso es de \$3,000.

Las reservas de reembolso son válidas por 120 días.

Las mediciones del área convertida y del área irrigada están sujetas a inspección y verificación por parte de Coachella Water Authority & Sanitary District.

El área convertida debe cumplir con todas las condiciones del programa durante un período de 5 años y debe recibir un mantenimiento adecuado durante ese tiempo. Si se infringe este requisito, es posible que deba devolver una parte o la totalidad del reembolso, que puede recuperarse mediante un recargo en su factura de agua durante un período de tiempo que Coachella Water Authority & Sanitary District considere apropiado. El requisito de devolver una parte o la totalidad de un reembolso otorgado anteriormente cesará cuando se transfiera la propiedad a una parte no relacionada.

Uso de pasto artificial no es permitido para participar en el programa de reembolso.



**COACHELLA**  
**WATER AUTHORITY & SANITARY DISTRICT**  
SERVICE. VALUE. QUALITY.

53-462 Enterprise Way, Coachella, CA 92236

### ESTAMOS AQUÍ PARA AYUDAR

Si tiene alguna pregunta en el transcurso, llámenos al (760) 501-8100.

Para recibir esta información en Inglés por favor llame (760) 501-8100 o visite [ConserveCoachella.com](http://ConserveCoachella.com)

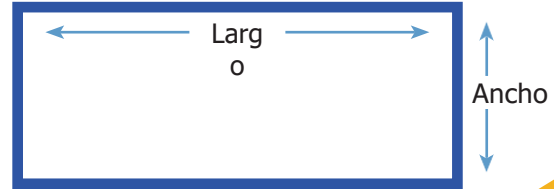
# SOLICITUD DE REEMBOLSO // CÓMO MEDIR SU CÉSPED

## PROGRAMA DE REEMBOLSO POR REMOCIÓN DE CÉSPED

**Paso 1:** Dibuje la forma del área de césped que desea remover.

**Paso 2:** La mayoría de los jardines no tienen la forma perfecta.

Si el suyo es irregular, divida el jardín en cuadrados, rectángulos, círculos y triángulos separados. Mida los pies cuadrados de cada forma y luego sume las medidas del área.



### RECTÁNGULO O CUADRADO

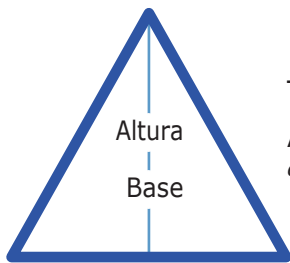
Área = Largo x Ancho  
en pies



Lo que necesitará:

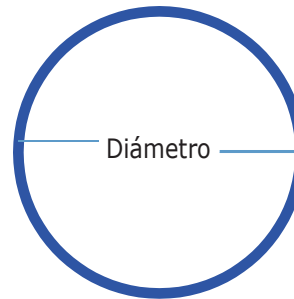
D Cinta métrica o rueda de medición

D Papel liso o cuadriculado



### TRIÁNGULO REGULAR

Área = Base x Altura x 0.5  
en pies

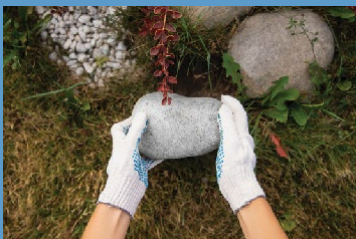
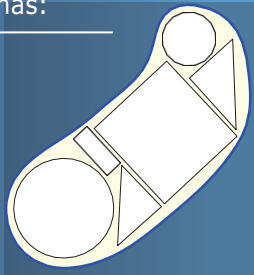


### CÍRCULO

Radio = diámetro x 0.5  
Área = 3.14 x radio x radio  
en pies

### Ejemplo de áreas de formas extrañas:

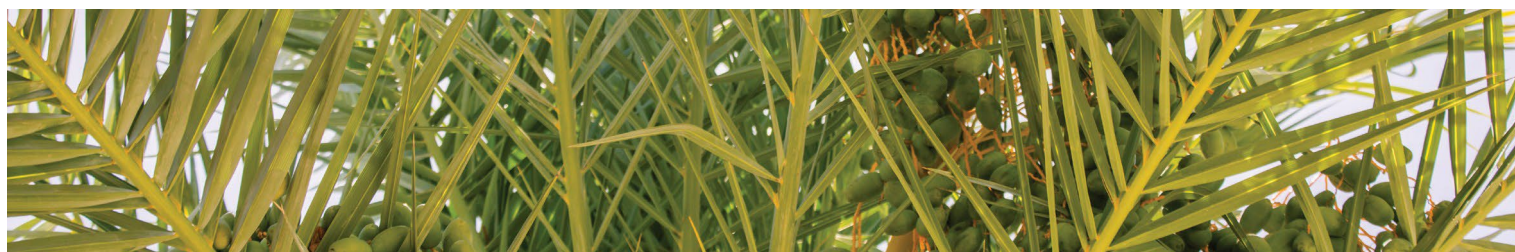
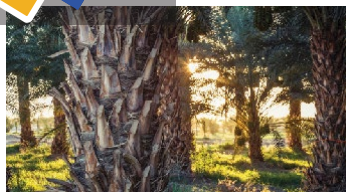
1. Divida el área del césped en grandes formas geométricas, como se muestra a la derecha.
2. Mide cada forma y calcula el área.
3. Suma las medidas de área para el área total estimada.



**SOLICITUD DE REEMBOLSO // LISTA DE PLANTAS PROPUESTAS**

## PROGRAMA DE REEMBOLSO POR REMOCIÓN DE CÉSPED

**La lista de plantas se DEBEN incluir antes** de que se emita una Reserva de reembolso. Las plantas para avenidas y patios delanteros deben ser resistentes a la sequía.

**HOJA DE CÁLCULO DE COBERTURA ESTIMADA**

Utilice esta hoja de trabajo para asegurarse de que su proyecto cumpla con los requisitos de cobertura. Utilice hojas adicionales si es necesario. El área convertida debe contener suficientes plantas para crear al menos un 50% de cobertura vegetal viva cuando las plantas estén completamente desarrolladas. Los árboles no cuentan para la cobertura. Si necesita ayuda con los cálculos de cobertura o información adicional, llame al (760) 501-8100.

| A - Total estimado de pies cuadrados de área de césped actual |                                       | B - Cobertura requerida (A x 0.5) |                             |
|---------------------------------------------------------------|---------------------------------------|-----------------------------------|-----------------------------|
|                                                               |                                       |                                   |                             |
| C - Nombre de la planta                                       | D - Cantidad de plantas que utilizará | E - Cobertura madura por planta   | F - Cobertura total (D x E) |
|                                                               |                                       |                                   |                             |
|                                                               |                                       |                                   |                             |
|                                                               |                                       |                                   |                             |
|                                                               |                                       |                                   |                             |
|                                                               |                                       |                                   |                             |
|                                                               |                                       |                                   |                             |
|                                                               |                                       |                                   |                             |
|                                                               |                                       |                                   |                             |
| Total general*                                                |                                       |                                   |                             |

\*El Total General de la cobertura en el Cuadro F **DEBE** exceder la cobertura requerida en el Cuadro B





## ***SOLICITUD DE REEMBOLSO // BOSQUEJO DEL PROYECTO***

Utilice este espacio para dibujar un bosquejo detallado de su plan propuesto.

**SOLICITUD DE REEMBOLSO // INFORMACIÓN DEL SOLICITANTE**

## PROGRAMA DE REEMBOLSO POR REMOCIÓN DE CÉSPED

Propietario \_\_\_\_\_

Número de teléfono durante el día \_\_\_\_\_

Correo electrónico \_\_\_\_\_

Dirección \_\_\_\_\_

Ciudad \_\_\_\_\_

Estado \_\_\_\_\_

Código postal \_\_\_\_\_

**INFORMACIÓN DEL PROYECTO**

**Tipo de propiedad:** ☐ Vivienda unifamiliar  
☐ Dúplex/Tríplex/Cuádruplex ☐ Casa adosada

**Tamaño total del lote:** \_\_\_\_\_**Dirección de la propiedad:** \_\_\_\_\_

Ciudad \_\_\_\_\_ Estado \_\_\_\_\_ Código postal \_\_\_\_\_

☐ Igual que la dirección postal

**Número de cuenta del servicio de agua** (incluya copia de la factura reciente): \_\_\_\_\_

**Total de pies cuadrados estimados de césped que se eliminará:** \_\_\_\_\_

**¿Cómo se riega actualmente el césped?**

☐ Aspersores automáticos ☐ Aspersores manuales  
☐ Riego manual ☐ Otro \_\_\_\_\_

**¿Qué tipo de controlador de riego usa?**

☐ Controlador automático ☐ Controlador inteligente  
☐ Ninguno ☐ Otro \_\_\_\_\_

**¿Cómo planea completar su proyecto?**

☐ Yo mismo ☐ Contratista ☐ Otro \_\_\_\_\_

**Nota:** Si es miembro de una asociación de propietarios (HOA), asegúrese de obtener la aprobación antes de continuar con su proyecto. Se requiere que las HOA cumplan con las reglas de paisajismo de la ciudad, pero la participación en este programa aún requiere el cumplimiento de las reglas de la HOA.

**LISTA DE VERIFICACIÓN DE SOLICITUD DE RESERVA**

Para solicitar una reserva de reembolso, envíe lo siguiente:

- ☐ Solicitud original completada y firmada Parte 1
- ☐ Copia de su factura de agua reciente
- ☐ Copia de su licencia de conducir
- ☐ Un plan de sitio detallado para el proyecto propuesto que incluye una lista de plantas que se utilizarán
- ☐ 2 a 3 fotos en color actuales de cada área donde planea quitar el césped. Envíe fotos por correo electrónico a [nnovoa@coachella.org](mailto:nnovoa@coachella.org) con su nombre, dirección, ubicación y fecha en que se tomó la foto.

Noticia al solicitante: Solicitud va pasar por un proceso de pasos: revision para verificar el plan de sitio, tipo de material que se propone usar, tipo de plantas que se propone ubicar. Despues de el primer paso se le otorgara un numero para comencar la conversion de su proyecto, este paso no garantiza reembolso. Segundo paso despues de que se le revise y le otorge su numero, la ciudad le concedera un plazo de 120 dias desde de la fecha que se le concedio. Despues de que termine con su Proyecto de paisaje desertico, por favor tome fotografias de su Nuevo paisaje desertico y llame a la ciudad, para aprobacion final.

Fecha de Revision \_\_\_\_\_  
Aprobacion Final \_\_\_\_\_  
Comentarios \_\_\_\_\_

**SOLICITUD DE REEMBOLSO // DETALLES ADICIONALES****PROGRAMA DE REEMBOLSO POR REMOCIÓN DE CÉSPED**

Coachella Water Authority & Sanitary District no hace ninguna representación o garantía relacionada con los servicios o productos contratados que puedan instalarse en áreas convertidas, incluidas las sustancias peligrosas que puedan estar contenidas en cualquier producto. La remoción del césped y la instalación de dispositivos de uso eficiente del agua ayudarán a reducir el uso de agua, pero no garantizan que se use menos agua. El uso del agua depende de muchos factores, incluidos los tipos de plantas, la configuración adecuada de los aspersores y los hábitos personales de uso del agua. Esta solicitud es solo para un reembolso. Al participar en el programa, usted renuncia y libera a Coachella Water Authority & Sanitary District y a sus empleados, de todos y cada uno de los reclamos y causas de acción que surjan de la remoción de césped o de la compra, instalación o uso de dispositivos en relación con este programa de reembolso por remoción de césped. Cualquier reclamo que pueda tener basado en cualquier defecto o falla en el desempeño de un servicio contratado o dispositivo comprado por usted debe ser presentado con el contratista o fabricante/ distribuidor. Coachella Water Authority & Sanitary District solo hace cumplir los términos y condiciones del Programa de Remoción de Césped. El solicitante es responsable de cumplir con todas las leyes, códigos, políticas, convenios, condiciones y restricciones aplicables. La calidad y apariencia del área convertida es responsabilidad del solicitante, y Coachella Water Authority & Sanitary District puede revisar periódicamente para garantizar el cumplimiento del programa.

No mantener la propiedad en cumplimiento del programa puede resultar en que el participante deba devolver parte o todo el reembolso. Al firmar a continuación, el solicitante da su consentimiento para la recuperación por parte de Coachella Water Authority & Sanitary District de una parte o totalidad de un reembolso otorgado previamente para una propiedad que no se mantiene de conformidad con el programa a través de un recargo en la factura de agua del solicitante durante un período de tiempo que Coachella Water Authority & Sanitary District considere apropiado.

**Derecho de Participación**

Al firmar a continuación, el solicitante declara que él o ella es el dueño de la propiedad inmueble por la cual se solicita un reembolso ("Propiedad"), y que tiene derecho a autorizar a Coachella Water Authority & Sanitary District y a sus empleados a ingresar a la Propiedad. El solicitante: (i) autoriza a Coachella Water Authority & Sanitary District y a sus empleados a ingresar a cualquier patio delantero o lateral sin cerca para el cual se solicita un reembolso como se describe en esta solicitud, en cualquier momento sin previo aviso al solicitante ni a ningún ocupante de la propiedad; y (ii) acuerda cooperar con Coachella Water Authority & Sanitary District para proporcionar acceso a los empleados de Coachella Water Authority & Sanitary District a cualquier parte del patio delantero o lateral cercado del solicitante, con el propósito de verificar la conversión del jardín de la propiedad descrita en esta solicitud, y verificar el mantenimiento continuo del área convertida.

**Derecho a utilizar fotografías e información de consumo**

Al firmar a continuación, el solicitante otorga a Coachella Water Authority & Sanitary District y a sus empleados una licencia para publicar, publicitar y utilizar cualquier fotografía enviada por el solicitante. El solicitante comprende y reconoce que Coachella Water Authority & Sanitary District puede incluir tales fotografías en folletos, sitios web y otros materiales que publiciten el programa de remoción de césped sin compensación para el solicitante. El solicitante además otorga a Coachella Water Authority & Sanitary District el derecho a compartir los datos de consumo de agua del solicitante con cualquier agencia pública que tenga o proporcione fondos o suministre agua a Coachella Water Authority & Sanitary District, y reconoce que dichos datos pueden ser utilizados por tales agencias para diversos fines.

**Firma (obligatoria)**

Al firmar a continuación, el solicitante acepta cumplir con los términos y condiciones del programa, así como con todos los códigos federales, estatales y locales, incluidos los convenios, condiciones y restricciones, según corresponda. El solicitante ha leído, comprende y está de acuerdo con los términos y condiciones del programa como se describe y certifica que la información en la solicitud es completa y precisa.

Aclaración

Firma del propietario

Fecha

**ENVIAR SOLICITUD DE REEMBOLSO DE CÉSPED COMPLETA A:**

Coachella Water Authority & Sanitary District  
53462 Enterprise Way  
Coachella, CA 92236